VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

SPAWN

image

nº86
250 PTAS.
1,50 €

WORLD COMICS

SPAWN.COM

TODD MCFARLANE E IMAGE COMICS PRESENTAN...

HUESOS DE GATO NEGRO 2ª PARTE

ARGUMENTO
Brian Holguin
Todd McFarlane

GUIÓN
Brian Holguin

LÁPIZ
Greg Capullo

TINTA
Danny Miki

COLOR
Dan Kemp
Brian Haberlin

PORTADA
Greg Capullo
Todd McFarlane

traducción
SANTIAGO GARCÍA

rotulación, diseño interior
y realización técnica
CARLOS MONTE
PILAR TOMEO

DEDICADO A
Michele Capullo

WWW.DOMIORELTK
CRG
DDT WILDCATS

Compra de comics: *www.planetacomic.com/Planeta*

SPAWN® nº 86. Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Áribau, 185. 08021–Barcelona. ISSN: 1134-1599. Es una realización de World Comics. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Carlos Fernández. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina Avilés. Copyright © 2001 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Copyright © 2001 de los autores sobre los textos publicados. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book *Spawn*® nº 92 (II/00). Spawn®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 2000 of Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are Trademark™ and Copyright © Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Image®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1992 of Image Comics, Inc. Copyright © 1992 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Imprime: Gaybán Grafic. C/ Almirante Oquendo, 1-9. 08020–Barcelona. Depósito legal: B-14730-94 (VI/01). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108–Alcobendas (Madrid). Packager: Trioptria. El precio en Ceuta, Canarias y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain / Impreso en España.

TODD MCFARLANE PRODUCTIONS
www.spawn.com
image

"NO PUEDO CREER QUE ESTO ESTÉ PASANDO. ME SIENTO COMO UN MALDITO NIÑO EN NAVIDAD."
"COMO SI EL CORAZÓN SE ME FUERA A SALIR DEL PECHO."
"MÍRALO. TODO EL PODER. TODA LA GLORIA."
¡DÉJAME SALIR DE AQUÍ, TARADO!
CÁLLATE. NADIE HABLA CONTIGO.
"ÉL ES PERFECTO."
¿QUÉ SERÁ, AMIGO? ¿UNA ETERNIDAD EN LAS CADENAS DEL INFIERNO? ¿O QUIERES ARRIESGARTE CON LO QUE HAY TRÁS LA PUERTA *NÚMERO DOS*?
"Y ES TODO MÍO."

VAMOS, ENGENDRO.
¡HAGAMOS UN TRATO!

¿QUÉ DICES, TÍO? ¿EH? SÉ QUE PUEDES HABLAR, TÍO DURO. HE HECHO LOS DEBERES. SÉ LO QUE ERES.
CONOZCO LAS REGLAS. ME HE PREPARADO. "LA VOLUNTAD DE PODER" Y TODO ESO.
Y HOY MI TRABAJO DURO Y MI EFICACIA DAN RESULTADOS.
¡MÍRAME CUANDO TE HABLO, MALDICIÓN! TE GUSTE O NO, SOY QUIEN MANDA AQUÍ. ESTÁS ATADO POR LA SANGRE Y EL FUEGO.
NO TENGO QUE GUSTARTE, PERO MÁS TE VALE RESPETARME, ¿ME OYES?
YO NO TENGO AMO.
¿QUÉ HAS DICHO? ¿"AMO"? TE EQUIVOCAS, AMIGO. NO QUIERO *POSEERTE...*
QUIERO *SER TÚ.*

OH, SÍ. ESO TE HA LLAMADO LA ATENCIÓN, ¿EH? HABLO DE UN CAMBIO. UN TRATO LIMPIO. TU DESTINO POR EL MÍO.
TARDÉ MUCHO, PERO ENCONTRÉ EL RITUAL. "TRANSUBSTANCIACIÓN". PUEDO HACERLO. LO JURO POR DIOS. JUEGA BIEN TUS CARTAS Y SALDRÁS COMO UN *HOMBRE LIBRE.*
¿Y TÚ?
YO SALDRÉ CON EL PODER DE UN ENGENDRO. VIVIRÉ PARA SIEMPRE COMO UN SOLDADO DEL DIABLO.
¿Y LA CHICA?
SUÉLTAME... ¡POR FAVOR!
UN SACRIFICIO. PARTE NECESARIA DEL RITUAL. SELLADO EN SANGRE, BLA BLA BLA. PERO YO NO ME PREOCUPARÍA DEMASIADO.
¡¡¡DEJADME SALIR!!!
¡CÁLLATE! ¡CIELOS, CHICA! ME ESTÁS DANDO DOLOR DE CABEZA. ¡ESTOY HACIENDO NEGOCIOS!
LO SIENTO.
VAMOS, TÍO. ES TU OPORTUNIDAD. DEBES DE PENSAR EN ESTO CADA DÍA. "¿CÓMO VOLVERÉ A SER LIBRE? ¿CÓMO CONVERTIRME EN *HOMBRE* DE NUEVO?"
BUENO, TÍO, YO SOY TU BILLETE PARA LA SALVACIÓN.

"PIÉNSALO. SE ACABÓ LA MALDICIÓN. VOLVERÍAS A SER HUMANO. UN HOMBRE LIBRE CON ALMA Y CON TODA LA VIDA POR DELANTE."
"LIBRE PARA HACER LO QUE QUIERAS. HABRÁ GENTE QUE TODAVÍA TE IMPORTE. NO ES DEMASIADO TARDE PARA VOLVER A EMPEZAR."
"PARA BUSCAR A TU AMOR DE LA UNIVERSIDAD. PARA PERSEGUIR A AQUELLA CHICA QUE SE ESCAPÓ. PARA MARCAR LA DIFERENCIA EN EL MUNDO. PARA SALVAR LAS BALLENAS, LO QUE SEA".
"DE TI DEPENDE. UNA SEGUNDA OPORTUNIDAD, TÍO. A PESAR DE LO QUE DICEN EN LAS PELIS, MUY POCA GENTE TIENE LA OPCIÓN."
"HARÁS TODAS LAS COSAS QUE DEBES DE ECHAR DE MENOS. VOLVER A SABOREAR LA COMIDA, RESPIRAR EL AIRE, HACER CRUCIGRAMAS EN LA CAMA LOS DOMINGOS."
"VIVIR UNA VIDA LARGA, PLENA Y MARAVILLOSA.. ¿NO ES ESO LO QUE QUIERES?"
"POR SUPUESTO, EL RITUAL NO SERÁ INDOLORO. ESTAS COSAS NUNCA LO SON. PERO UNA VEZ ACABE, TODO SERÁ COMO UNA PESADILLA."
"COMO SI NADA HUBIERA OCURRIDO."

NO SABES LO QUE PIDES. NO COMPRENDES LO QUE SIGNIFICA NEGOCIAR CON EL INFIERNO.
SÍ, BUENO, ESO ES ASUNTO MÍO.
NO. DEBES SABER LO QUE PIDES. A MÍ SE ME NEGÓ ESE DERECHO. NO TE LO NEGARÉ A TI.
MÍRAME.
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, TÍO? ¿QUÉ PASA?
"ME SIENTO RARO. COMO SI INTENTARA HIPNOTIZARME O ALGO."
"EL MUNDO DA VUELTAS Y TODO SE VUELVE NEGRO UN SEGUNDO. Y LUEGO..."
¿PERO QUÉ... QUÉ HAS HECHO, TÍO?
¿DÓNDE DIABLOS ESTAMOS?
"OLAS DE VENENO BAJO UN CIELO SULFÚRICO. PALMERAS ARDIENDO A LO LEJOS. GRITOS TORTURADOS EN EL VIENTO."
"SEGURO QUE NO ES *TEXAS*, TOTO."

GUAU. ¿ESTO ES REAL, TÍO?
LO SUFICIENTE PARA NUESTROS PROPÓSITOS. EL INFIERNO ES DISTINTO PARA TODO EL MUNDO. ESTE ES EL TUYO. ¿QUÉ VES?
UN SITIO DE VIOLENCIA Y DESESPERACIÓN...
DONDE LOS FUERTES CAZAN A LOS DÉBILES. NO POR SUPERVIVENCIA, SINO POR DEPORTE.
DONDE LA ESPERANZA Y LA COMPASIÓN SE CONSIDERAN DEFECTOS...
DONDE LA ÚNICA LEY ES "HAZ LO QUE QUIERAS"...
¿TE SUENA?

¿ÉSTA ES LA PARTE EN LA QUE INTENTAS CONVENCERME PARA QUE ABANDONE MI CAMINO EQUIVOCADO? ¿PRETENDES ASUSTARME? AHÓRRATELO. YO NO SOY UN APRENDIZ DE NIÑO GÓTICO. NACÍ PARA ESTO.
QUÉ CHICO TAN LISTO.
PRACTICABA LAS ARTES ANTES DE QUE SUPIERA QUE TENÍAN NOMBRE. LEÍA A CROWLEY CUANDO LOS OTROS NIÑOS LEÍAN AL DR. SEUSS.
TÍO, ESTE SITIO ME PONE.
ASÍ, ¿NADA TE ASUSTA?
CUANDO NO TIENES NADA, NO TIENES NADA QUE PERDER, ¿SABES? ¿QUIERES SABER LA VERDAD, TÍO?
"ME MUERO. ES CIERTO. ASÍ QUE VOY A ACABAR AQUÍ DE UNA U OTRA FORMA."
HAY UN BULTO NEGRO DENTRO DE MÍ QUE CRECE CADA DÍA. TENGO 25 AÑOS Y NO CUMPLIRÉ LOS 26.
NO SOY UN IDIOTA. SÉ QUE NO SOY BUENA PERSONA. Y ES MÁS, NO LO LAMENTO. ACABARÉ AQUÍ PASE LO QUE PASE.
"Y NO QUIERO QUEDARME ATRAPADO COMO LOS OTROS CAPULLOS. YA SABES: MEJOR GOBERNAR EN EL INFIERNO QUE SERVIR EN EL CIELO..."

¡YUJU-UUU!
ASÍ QUE ÉSTE ES *MI INFIERNO*, ¿EH? ¡NO ES TAN MALO! ¡MALDITA SEA! ¡ES GUAY!
TODO PARECE TAN *REAL* PERO ES MAS QUE REAL
ERES UN NE CIO
SÍ PERO YO NO SOY UN DEMONIO TO DOPODEROSO QUE QUEDÓ ATRAPADO EN UN PENTAGRA MA POR UN MIERDA
ASÍ QUE DEJÉMONOS DE CHORRADAS Y VAMOS A HACERLO ¿VALE? HE DADO UNA VUELTA DE PRUEBA Y QUIER QUEDARME EL COCHE
NO HEMOS TERM NADO
¿AHORA QUÉ?

¿QUÉ ES ESO?
DÍMELO TÚ COMO TE DIJE, ES TU INFIERNO.

"¿QUÉ HACEN AQUÍ?"
NO LO HAGAS, TÍO. HARÉ LO QUE QUIERAS. PERO NO ME HAGAS DAÑO.
¿POR QUÉ NO PUEDES DEJAR A UN VIEJO EN PAZ...?
POR FAVOR, DÉJAME SALIR. YA NO PUEDO MÁS. POR FAVOR
SON TUS PECADOS. AL MENOS ALGUNOS DE LOS MAYORES
¿NO SIENTES REMORDIMIENTO? ¿ARREPENTIMIENTO?
NI PIZCA.
ERES UN CHICO LISTO
POR FAVOR... POR FAVOR AYUDAME.
VETE Y NO MIRES ATRÁS

¡ALTO!
NO TAN DEPRISA HOMBRECILLO SOY EL PORTERO. NECESITO VER TU SELLO.
MIRA ESTO ¿TE VALE?
ADE LANTE
ESO ERA LO MÁS FÁCIL
¿DÓNDE VAMOS?
ARRIBA SI PUEDES HACERLO

SI PUEDES HACERLO, ESTARÁS DENTRO. NO HAGAS RUIDO. NO GRITES. SI LO HACES, SE ACABÓ Y LA OSCURIDAD TE RECLAMARÁ. ¿LISTO?
"QUEMA."
NO TE PARES. NO MIRES ATRÁS.
"QUEMA DEL COPÓN."
"CADA PASO ES DIEZ VECES PEOR QUE EL ANTERIOR."
"TRÁGATELO, TÍO."
"NO HAGAS RUIDO. TRÁGATE EL DOLOR."
"ESTO ES LO QUE QUERÍAS, TÍO."
"CONCENTRACIÓN DISC PLNA."
"SIN MIEDO."
¡DÉBIL! ¡ERES MUY DÉBIL!
¡NO LO CONSEGUIRÁ!
¡SE VA A ECHAR A LLORAR!
¡DA LA VUELTA! ¡NO VALE LA PENA!

"HE VENIDO PORQUE SOPORTO EL DOLOR."
"NO IMPORTA CUANTO SEA."
"ESTE MUNDO ES LA VOLUNTAD DE PODER."
"LA VOLUNTAD DE PODER."
"Y NADA MÁS."

¡TÓCAME LOS HUEVOS!
¡LO HICE!
¡TÍO, ME SIENTO GENIAL! ¡SANTO CIELO! (¿PUEDO DECIR ESO AQUÍ?) ¡ME SIENTO COMO UN DIOS!
ENHORABUENA.
¡ERES MÁS FUERTE DE LO QUE CREÍA. AHORA ECHA UN VISTAZO. PUEDES VERLO TODO DESDE AQUÍ
GUAU.

¡ÉSTA ES LA VERDADERA CARA DEL INFIERNO!

¿TODAVIA QUIERES SEGUIR ADELANTE?
¡DEMONIO, SÍ! ¿CREES QUE HE PASADO POR TODO ESO PARA NADA?
EL RITUAL HA PURGADO TU ENFERMEDAD. YA NO ESTÁS ENFERMO. SI VUELVES, TENDRÁS UNA VIDA LARGA Y SANA
¿QUÉ? NO HABLAR. ¡NO ME PIERDO ESTO!
MUY BIEN
¿EH?
Tu corona, amo...

AÚN PUEDES CAMBIAR DE IDEA. HÁZME CASO, NO ES LO QUE QUIERES. POR FAVOR. NO LO HAGAS
¡¡¡SÍÍÍÍ!!!
¡SOY EL AMO DEL MUNDO, TÍO!

RESPUESTA ERRÓNEA.
¿QUÉ?
¿QUÉ DEMONIOS ESTÁS HACIENDO?
¿CREES QUE UNOS GARABATOS EN EL SUELO Y UNAS PALABREJAS PUEDEN ATARME? ¿CREES QUE LOS TRISTES PODERES QUE POSEES SIGNIFICAN ALGO PARA MÍ?
NO SOY PEÓN EN EL JUEGO DE NADIE. Y MENOS DE UN MISERABLE GUSANO QUE JUEGA A COSAS QUE NO COMPRENDE.
TE ADVERTÍ, MARK. MÁS DE UNA VEZ. ME INSULTASTE. INTENTASTE ESCLAVIZARME.
Y AÚN ASÍ, TE DI A ELEGIR.
ES MÁS DE LO QUE ME DIERON A MÍ.
Y ESTO... ESTO ES LO QUE TÚ ELEGISTE...

¡UGHN!
"SOBRE EL CHILLIDO DE LAS SIRENAS, OIGO LAS OLAS ROMPER EN LA PLAYA."

"RUMOR DE MULTITUD. RUIDO DE NEUMÁTICOS."
"ME ARDE LA CARA PERO TENGO LAS MANOS FRÍAS. NO SIENTO NADA POR DEBAJO DE LA CINTURA."
"NO PUEDO GIRAR LA CABEZA Y ME TEMO QUE SI CIERRO LOS OJOS NO VUELVAN A ABRIRSE."
"ASÍ QUE SIMPLEMENTE *LE MIRO.* Y ÉL ME MIRA A MÍ."
"ME PREGUNTO SI SE ESTÁ *RIENDO.*"
SE ACABÓ. LE PERDIMOS. APUNTA LA HORA.
5:15 A.M.
POLICE
SNIFF
¿ESTÁS BIEN?
ESCUCHA, TENDREMOS QUE HACERTE UNAS PREGUNTAS.
CASA.
¿PUEDEN LLEVARME?

"SÓLO QUIERO IRME A CASA..."